



**ФОНД “НАУЧНИ ИЗСЛЕДВАНИЯ”
МИНИСТЕРСТВО НА ОБРАЗОВАНИЕТО И НАУКАТА**

МЕЖДИНЕН ОТЧЕТ

По договор ДТК-02-54/2009:

„Информационни технологии за представяне с музика, ноти и текст на български народни песни в дигитална библиотека”

(участващи институции: ИМИ – БАН, ИЕФ с Етнографски музей – БАН, ИИИЗк. – БАН, ФМИ – СУ "Климент Охридски")

за изпълнението на първия етап:
17 декември 2009 – 17 юни 2011 г.

от работната група на
Института за изследване на изкуствата – БАН

Ръководител на проекта:

доц. д-р Николай Киров, ИМИ – БАН

Научен ръководител на проекта:

проф. д.изк. Лозанка Пейчева, ИЕФ – БАН

Ръководител на проекта за ИИИЗк. – БАН:

д-р Диана Данова

Директор на ИИИЗк. – БАН:

проф. д.изк. Александър Янакиев:

юни 2011

НАУЧЕН ОТЧЕТ

ИЗПЪЛНЕНИЕ НА РАБОТНАТА ПРОГРАМА НА КОЛЕКТИВА ОТ ИИИЗк. – БАН ЗА ПЪРВИЯ ЕТАП

1. Управление на проекта (РП0):

1.1. Изготвяне на детайлизирана работна програма за първия етап от проекта на работната група от ИИИЗк. – БАН и отчети за извършената работа в края на всеки шестмесечен период и края на етапа.

Изпълнител: д-р Диана Данова.

1.2. Работни срещи с ръководителя на проекта и колегите от другите институти по възникващи текущи проблеми. Регулярно.

Изпълнители: д-р Диана Данова, Мария Кумичин, Александър Нушев.

1.3. Проучване, събиране на оферти и закупуване на заявената мобилна компютърна техника и канцеларски материали. В началото на първия шестмесечен период.

Изпълнители: Александър Нушев, Мария Кумичин, д-р Диана Данова.

РП7. ИТ ЗА ДИГИТАЛИЗАЦИЯ НА МУЗИКАЛНИ ЗАПИСИ

7.1. Експертна дейност:

Изпълнители: Мария Кумичин и д-р Диана Данова.

7.1.1. Издирване в Музикалнофолклорния архив на Института за изследване на изкуствата – БАН на записи от над 70 селища от Свиленградско, Ямболско, Хасковско, Харманлийско, Елховско, Сливенско, Старозагорско, Пловдивско и др. от фоноархива на фолклориста Тодор Джиджев и Вергилий Атанасов.

7.1.2. Установяване на точния брой магнетофонни ленти, на които са регистрирани заявените записи (песни и инструментални мелодии). Намерени са всички ленти – 27 броя.

7.1.3. Установяване на състоянието на всяка една магнетофонна лента и възможностите за работа с нея.

7.1.4. Консултантска дейност във връзка със запазване на автентичността на звуковия материал с цел постигане максимална обективност при окончателния резултат.

7.1.5. Справка за теренни материали на Тодор Джиджев във фонда на Музикалнофолклорния архив – селищен каталог, инвентарна книга, 7 големи папки. Намерени са 13 тетрадки и тефтери с ръкописи на Джиджев.

7.1.6. Експертна и консултантска дейност във връзка с подготвяния за печат сборник с народни песни, записани от Тодор Джиджев.

7.1.7. Изработване на модел за класификационна схема на записите, включени в проекта – музикални и функционални характеристики, систематизация по различни показатели (място на записа, миграция, информатори, начин на изпълнение и др.), статистически данни (сигнатура, брой записи на лентата – общо и на отделните писти, дешифрирани/недешифрирани записи и др.), общо физическо състояние на лентите, описи (липси/ наличност). Класификаторът ще обслужва и представя експертната работа по трансфера, дигитализацията, реставрацията и съхранението на автентичния материал.

7.2. Трансфер:

Изпълнители: Мария Кумичин и д-р Диана Данова.

7.2.1. Аудио-трансфер:

- Дигитализация на всички заявени магнетофонни ленти – 27 броя, I и II писта, пълен презапис, с помощта на програма *Samplitude*. С това работата по трансфера на музикалния материал по настоящия проект е окончателно завършена.

7.2.2. Трансфер на графични материали:

- Сканиране на намерените теренни тетрадки и тефтери на Джиджев – 13 броя тетрадки и тефтери. Работни срещи за уеднаквяване на параметрите на скан-файловете. Първична обработка на файловете.

7.3. Мастеринг:

Изпълнител: Александър Нушев.

7.3.1. Прослушване на аудио материала.

7.3.2. Обработване на полезен материал от записите на Тодор Джиджев, по следните показатели:

- Определяне на нива по 2 признака: *peak level* и *RMS level*.
- Маркиране на служебна информация (коментарите на Тодор Джиджев).

- Определяне мястото на отделните аудио тракове.

7.3.3. Аудио реставрация:

- Сканиране на *noise print* на съответната магнетофонна лента.
- Процес на *de-noise*.
- Определяне с помощта на софтуерен спектроскоп честотната лента на записите.

- Честотна корекция (прави се "на ухо" и на база резултатите от спектроскопа) спомагаща по-добрата чуваемост на различни звуконосители (*портативни компютри, компютърни колони, различни типове слушалки, телевизия и т.н.*).

7.4. Теренна работа:

Изпълнители: Мария Кумичин и д-р Диана Данова.

7.4.1. Събиране на нови материали – цялостно дигитално записване (аудио и фото) на *II International festival of folklore and dance*, Rimini, Italy, 20–21 may 2011. Участват 30 фолклорни групи от Италия, Унгария, Литва, Турция, Румъния, Сърбия, Словения, Хърватия, Босна и Херцеговина, Черна гора и др., в това число и 5 състава от България.

7.4.2. Създаване на банка със суровия материал от фестивала – дигитален масив (аудиофайлове, клипове, снимки, програми, афиши и др.), с цел съхраняването му и предоставяне за бъдеща работа с него – архивна обработка, бази с данни, употреба от ползватели и др.

РП8. РАЗПРОСТРАНЕНИЕ НА РЕЗУЛТАТИТЕ ОТ ПРОЕКТА

Изпълнители: д-р Диана Данова, Мария Кумичин и Александър Нушев.

8.1. Разпространение в Интернет:

8.1.1. Интернет публикация *Съвременното съхранение чрез дигитализация на музикален фолклор в Музикалнофолклорния архив на ИИИЗк. – БАН* – Мария Кумичин и д-р Диана Данова: <http://www.softlib.primasoft.bg/modules/news/article.php?storyid=157>

8.1.2. Интернет публикация *Записване на музикален фолклор в ретроспективен план и съвременното му съхранение чрез дигитализация* – д-р Диана Данова и Мария Кумичин.

http://www.math.bas.bg/~nkirov/2010/folk/Digitalization_Djidjev.pdf

8.1.3. Интернет публикация *Аудиореставрация, мастеринг и обработка на старите записи на Тодор Джиджев*, видео формат – Александър Нушев.

<http://www.math.bas.bg/~nkirov/2010/folk/FOLK.html>

8.1.4. Интернет публикация *Music Folklore Archive Collection at the Institute of Art Studies – BAS in Sofia, Bulgaria, and its Restoration and Digitization*, Diana Danova, Maria Kumichin.

http://www.math.bas.bg/~nkirov/2010/folk/Sarajevo_Kumichin_Danova.pdf

8.1.5. Интернет публикация *Digitalization and Audio Mastering (Restoration) in Institute of Art Studies – Sofia*, Aleks Nushev.

<http://www.math.bas.bg/~nkirov/2010/folk/FOLK.html>

8.2 Разпространение в университетите, БАН и публичното пространство:

8.2.1. Активно участие в семинарите на работната група по проекта. Ежеседмично.

8.2.1.1. Представяне на мултимедийна презентация на тема *Записване на музикален фолклор в ретроспективен план и съвременното му съхранение чрез дигитализация* – д-р Диана Данова и Мария Кумичин, семинар на 20 април 2010.

8.2.1.2. Представяне на филм *Аудиореставрация, мастеринг и обработка на старите записи на Тодор Джиджев*, видео формат – Александър Нушев, семинар на 20 април 2010.

8.2.2. Участие в различни форуми, в това число и международни, с цел популяризиране резултатите от проекта – семинари, симпозиуми, конференции и др.

8.2.2.1. Участие с доклад и мултимедийна презентация в **The Fifth SEEDI International Conference** (SEEDI – South-Eastern European Digitization Initiative): **Digitization of cultural and scientific heritage**, May 19–20, 2010, Sarajevo, BiH: *Digitalization, Restoration, and Audio Mastering Practices at the Institute of Art Studies in Sofia, Bulgaria* – Александър Нушев.

8.2.2.2. Участие с доклад и мултимедийна презентация в **The Fifth SEEDI International Conference** (SEEDI – South-Eastern European Digitization Initiative): **Digitization of cultural and scientific heritage**, May 19–20, 2010, Sarajevo, BiH: *Music Folklore Archive Collection at the Institute of Art Studies – BAS in Sofia, Bulgaria, and its Restoration and Digitization* – д-р Диана Данова, Мария Кумичин.

8.2.2.3. Участие с мултимедийна презентация *Съвременното съхранение чрез дигитализация на музикален фолклор в Музикалнофолклорния архив на ИИИЗк. – БАН – Дванадесети традиционен семинар на потребителите на Интегрираната библиотечно-информационна система E-Lib*, организиран от фирма “Софтлиб”, София, 6–8 октомври 2010 – Мария Кумичин и д-р Диана Данова.

8.2.2.4. Участие с доклад и мултимедийна презентация *Някои проблеми на запазването/съхранението и популяризирането/разпространението на музикален фолклор*” (Наблюдения на базата на работата в Музикалнофолклорния архив на Института за изследване на изкуствата – БАН.) – *Пролетни четения – Национална среща на преподавателите по история на музиката и музикален фолклор в средните и висши учебни заведения. 90 години*

Национална музикална академия „Проф. Панчо Владигеров”, 6–8 април 2011 – д-р Диана Данова.

8.5. Публикации:

8.5.1. Diana Danova and Maria Kumichin, *Music Folklore Archive Collection at the Institute of Art Studies – BAS in Sofia, Bulgaria, and its Restoration and Digitization*, Review of the National Center for Digitization, Faculty of Mathematics, Belgrade, Issue: 18, 2011, 59–66.

http://elib.mi.sanu.ac.rs/pages/browse_issue.php?db=ncd&rbr=18

8.5.2. Aleks Nushev, *Digitalization and Audio Mastering (Restoration) in Institute of Art Studies – Sofia*, Review of the National Center for Digitization, Faculty of Mathematics, Belgrade, Issue: 19, 2011, 45–52.

http://elib.mi.sanu.ac.rs/pages/browse_issue.php?db=ncd&rbr=19

8.5.3. д-р Диана Данова, *Някои проблеми на запазването/съхранението и популяризирането/разпространението на музикален фолклор*, сборник на Национална музикална академия „Панчо Владигеров”, под печат.

8.5.4. д-р Диана Данова, Рецензия за статията на Николай Киров *Digitization of Bulgarian Folk Songs with Music, Notes and Text*, приета за публикация в *Преглед НЦД 99 (2050), 11–12, Белград*, по изискване на редакционния екип.

София, юни 2011

д-р Диана Данова,
Ръководител на работната група
на ИИИЗк. – БАН